

Canada Post / Canada Post / Canada Post  
**First Class**  
830032  
KITCHENER, ONT.

Max CROSS  
226 Rodney  
WATERLOO, ONT.  
N2G 1G8



IF UNDELIVERED AFTER  
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 149 – April 1984

# Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

# Nachrichten

**Georg Hesch**  
Klubpräsident 1984



BESUCHT UNSERE  
**Karpaten Stube**  
*Ein Treffpunkt  
für Freunde*



FORDE STUDIO

**TÄGLICH GEÖFFNET**

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS

Ausser

**SONNTAG**

**MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH**

\*\*\*\*\*

**Täglich Buffet und Salat-Bar**

\*\*\*\*\*

**FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN**

BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191

\*\*\*\*\*

## DER PRAESIDENT BERICHTET

Werte Mitglieder und Freunde des Transylvania-Klubs:

Der Maerz war etwas ruhiger, was unsere Klubveranstaltungen betrifft, aber sonst geht das rege Leben weiter mit Vermietungen jeder Art. Die letzte Klubveranstaltung im Maerz war die am 6. stattgefundene und gut besuchte Fruehjahrens-Modenschau unserer Frauen in Zusammenarbeit mit "Sears, the Fashion Place".

Eine kleine Vorschau fuer die naechsten Monate ist hier wohl gut angebracht, damit Sie alle dementsprechend planen koennen.

Am 5. Mai findet das Kegelbankett dieses Jahres statt. Naehere Auskunft darueber erteilen Hans Dienesch und Michael Poschner.

Am 13. Mai ist Muttertag. Wir servieren wieder ein Muttertagessen; anschliessend findet um 2.00 Uhr die von unserer Kulturgruppe veranstaltete Muttertagsfeier statt.

Freitag, den 18. Mai haben wir unseren Mitglieder-Abend, mit dem, wie in frueheren Jahren, die Abschlussveranstaltung unserer Gesellschaftstanzgruppe verbunden ist.

Am Freitag, den 15. Juni veranstaltet der Klub einen "J u g e n d t a n z"  
Der Reingewinn dieses Abends ist fuer das Jugendlager der Siebenbuenger Sachsen bestimmt, das in diesem Jahr hier bei uns in Kitchener-Waterloo abgehalten werden wird. Bitte helft alle mit, diesen Abend zu einem vollen Erfolg zu machen.



CUSTOM METALS LTD.

698 Wilson Avenue - Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 Telex: 069-55477

**Celebrating our 20th Anniversary**

Fuer alle diese genannten Veranstaltungen bitten wir Sie dringend, sich im Klubbuero anzumelden, damit die Kueche sich entsprechend vorbereiten kann.

Und schliesslich noch ein Hinweis auf den Heimattag dieses Jahres in Salem/Ohio, der am 21. und 22. Juli stattfindet.

Der Vorstand des Transylvania-Klubs wuensch allen Mitgliedern und Freunden ein frohes Osterfest.

Georg Hesch  
Praesident

\* \* \*

### Fruehlingsglaube

Die linden Luefte sind erwacht,  
sie saeuseln und weben Tag und Nacht,  
sie achaffen an allen Enden.  
O frischer Duft, o neuer Klang!  
Nun, armes Herze, sei nicht bang!  
Nun muss sich alles, alles wenden.

Die Welt wird schoener mit jedem Tag,  
man weiss nicht, was noch werden mag,  
das Bluehen will nicht enden.  
Es blueht das fernste, tiefste Tal:  
Nun, armes Herz, vergiss der Qual!  
Nun muss sich alles, alles wenden!  
(Ludwig Uhland)

\*

Es liesse sich alles trefflich schlichten,  
koennte man die Sachen zweimal verrichten.  
(Goethe)

\*



*Richard Koenig*  
CREATIVE DESIGNS

Specializing in Columbia Diamond  
Wedding & Engagement Rings  
such fine watches as Bulova & Seiko  
Complete Watch & Jewelry Service

Eastwood Square  
120 Ottawa St. N., Kitchener (at Weber) 745-5341





# SCHNEIDERS

**J. M. SCHNEIDER INC.**  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



## KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST  
KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION  
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Kaufman  
Oomphies  
Foamtread  
Feelings

Packard  
Kingtread  
Funtread  
Snowbelles

Für erstklassige Ausführung von

HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

# Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS

78 Francis St. (Corner Water & Weber)  
Kitchener, Ont. N2A 1X9 Tel. (519) 745-8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



AUDI

**AUTO-HAUS WATERLOO LTD.**

550 WEBER ST. NORTH

WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN AUDI DEALER

884-7470

## Rabbit

Regular gas or Diesel  
Don't settle for less

*Wir sprechen deutsch:*  
Werner Funk

- Rabbit
- Convertible
- Diesel
- Jetta
- Scirocco
- Audi 4000
- Audi 5000
- Turbo
- Vanagon

## AUDI



Ask about  
the  
AUDI Card

For three years  
you only pay  
for gas  
and insurance

Liebe Landsleute!

Im Herbst sind es vierzig Jahre, seitdem wir unsere Heimat dort im Karpathenbogen verlassen haben. Wir werden im September dieses Ereignisses gedenken und bis dahin eine Auswahl aus den Werken der Dichter unserer Zeit bringen, die uns an dieses einschneidende Geschehen, das unserem Leben eine ganz neue Richtung gab, erinnern sollen

### Abschied von Daheim

Das alles ist wie einst und doch so anders nun,  
nur schemenhaft dient jeder seinem Tun.  
Die Mutter will zum letztenmal die Betten machen,  
der Vater packt noch schnell die letzten Sachen,  
die Tochter waescht und trocknet noch die Fruehstuecks-  
tassen,  
als wuerden sie nicht alles stehn- und liegenlassen.  
Nur Grossvater dort in seinem Lehnstuhl laechelt wei-  
se,  
wer weiss, vielleicht ist's seine letzte Reise.  
Sie alle wagen nicht einander anzublicken,  
verstaend'gen sich nur mehr mit Koepfenicken.  
Doch endlich muss die harte Nachricht einer sagen:  
Es wartet der bestellte Leiterwagen.  
Und ploetzlich stehn sie alle um den Herd versammelt.  
Das Feuer brennt ja noch, die Mutter stammelt,  
es koennte wohl ein Brand entstehn, wenn's nicht  
ganz aus,  
es waer' doch schade um das schoene Haus.  
Das denkt sie noch, und dann erfuehlt sie bitt'rer  
Harm,  
in ihren Augenwinkeln wird es warm.



#### **VICTORIA CUSTOM CABINETS INC.**

267 Victoria Street South, New Hamburg, Ontario  
Telephone: (519) 662-2761

Let us fulfill all your  
Cabinet needs, including custom  
Wall Units, Kitchen Cabinets,  
Vanities, Hutches, Desks etc.

SHOWROOM OPEN DAILY INCLUDING SATURDAY MORNINGS

*We also carry a full line of brand name appliances*

**TAPPAN**

**JENN-AIR**



**662-2761**

#### **Victoria Electric of Kitchener Ltd.**

1158 Victoria Street North  
Kitchener, Ontario N2B 3C9  
Telephone (519) 576-2220

**RALPH FRITZ**

Ein Kuebel Wasser, gleich erstickt die rote Glut,  
im Mannesherzen die ohnmaechtige Wut.  
Im dichten Qualm kann keiner mehr den andern sehn.  
Nun kommt, in Gottes Namen lasst uns gehn.

Ein Fuhrwerk poltert durch den kuehlen Morgen.  
Welch Schicksal sie erwartet, ob Kummer oder Sorgen?  
Doch alles Denken wird erstickt im Keim,  
sie wissen eines nur, sie haben kein Daheim.  
(Johanna Brucker)

\*

### S t a t u t e n a e n d e r u n g e n

Seit der Annahme unserer Klub-Statuten haben sich verschiedene Aenderungen in denselben als notwendig oder praktisch erwiesen, die in verschiedenen Sitzungen der letzten Jahre beschlossen wurden. Damit Sie diese Aenderungen in Ihrem Buechlein durchfuehren koennen, bringen wir sie hier noch einmal, und zwar nur den abgeaenderten Text, der heute in Kraft ist.

Teil II, Punkt 1  
"Mitglied" heisst:

Jede Person, die ordnungsgemaess vom Vorstand aufgenommen wurde, die puenktlich die Aufnahmegebuehr und den Jahresbeitrag bezahlt hat und die nicht ausgeschlossen worden ist, sowie die nicht beitragspflichtigen Alt-Mitglieder.

\*

Teil III, Punkt 1 e)  
Alle TCK-Mitglieder sind gleichzeitig Mitglieder des Sterbefonds.

\*



**ingo**<sup>®</sup>  
KNITWEAR OF DISTINCTION



**Petsche's Shoes Ltd.**

259 King St. West      Kitchener  
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY  
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen  
Farben und allen Grössen.*

**Adidas Sports Shoes      Romika House Shoes  
Ladies Purses**

Teil III, Punkt 2 c)  
Vorschlaege koennen von jedem Mitglied an den Vorstand gemacht werden.

Verdiente Personen des oeffentlichen Lebens kann der Klubvorstand zur ausserordentlichen Mitgliedschaft (complimentary membership) einladen, doch darf ihre Zahl zu keiner Zeit 10% der ordentlichen Mitglieder uebersteigen. Diese Mitgliedschaft gilt jeweils fuer ein Geschaeftsjahr und erlischt nach dieser Zeit automatisch.

Ausserordentliche und Ehrenmitglieder koennen nicht gewaehlt werden.

\*

Teil III, Punkt 3 a)  
Ein TCK-Mitglied, das mindestens 10 Jahre lang ununterbrochen Mitglied des TCK war, wird automatisch in den Genuss versetzt, mit der Vollendung des 65. Lebensjahres keinen Mitgliedsbeitrag mehr zahlen zu muessen. Diese Altmitglieder muessen jedoch einen vom Vorstand festgesetzten Beitrag entrichten, wenn sie weiterhin Mitglieder des Sterbefonds bleiben wollen.

\*

Teil IV, Punkt 1  
Der Vorstand muss alljaehrlich auf der Jahreshauptversammlung gewaehlt werden.

\*

Teil IV, Punkt 1 a)  
Die folgenden Mitglieder fuer die einzelnen Komitees muessen gewaehlt werden, und zwar auf der Jahreshauptversammlung:

Der Praesident  
Der erste Vizepraesident  
Der zweite Vizepraesident

**JOHN HESCH**



**CHOC & JOHN**

**CUSTOM BODY REPAIR**

254 Mill Street, Kitchener, Ontario

744-8622

*Serving you for 25 years*

*Compliments  
of ...*



**Household  
China & Gifts**

300 King Street North, Waterloo

Phone 884-2792

*Inhaber: Geo Kauntz*

**The Royal Bank says  
Can do  
to all your  
banking needs.**



**Die Royal Bank  
sagt Ja zu allen Ihren  
Bankangelegenheiten.**

 **ROYAL BANK**

**Main Branch: 32 Duke Street, Kitchener  
(519) 578-7330**

**W. B. (Bill) Aitkenhead**

**German speaking Staff — Deutschsprechendes Personal**

- Der Schriftfuehrer  
1 Mitglied des Wirtschaftskomitees  
3 Mitglieder des Finanzkomitees, bestehend aus;  
    1 Mitgliederkassier  
    1 Hauptkassier  
    1 Erster Kassier  
2 Mitglieder des Gebaeudeverwaltungskomitees  
1 Mitglied des Veranstaltungskomitees  
2 Mitglieder des Pressekomitees  
3 Mitglieder des Oktoberfestkomitees

\*

Teil IV, Punkt 1 b)  
Die folgenden 3 Mitglieder gehoeren ex officio zum  
Vorstand:

- Die Vorsitzende des Frauenvereins  
Der Vorsitzende des Krankenvereins und Sterbefonds  
Der Vorsitzende der Kulturgruppe

\*

- Teil IV, Punkt 1 d)  
Wirtschaftskomitee:  
    1 gewaehltes Mitglied, die Leiterin des Frauenvereins,  
    der Hauptkassier, der 1. Kassier, der Schriftfuehrer  
    und der Manager des TCK in beratender Funktion.  
Finanzkomitee:  
    1 Mitgliederkassier, 1 Hauptkassier, 1 erster Kassier.  
Inventurkomitee: entfaellt  
Veranstaltungskomitee:  
    1 M.C.(Ansager).



## **SPECIALTY METALS LIMITED**

**Custom Fabricators** *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -  
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

**Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4**

Pressekommittee:

1 Mitglied verantwortlich fuer die Herausgabe des Klubnachrichtenblattes;

1 Mitarbeiter.

Arbeitseinteilungskommittee: entfaellt

Teil IV, Punkt 1 e) und f) entfaellt

\*

Teil V, Punkt 1

Der Praesident vertritt den Klub normalerweise nach innen und aussen und beruft alle Sitzungen ein und fuehrt in denselben den Vorsitz. Er muss vor der Wahl mindestens zwei Jahre im Klubvorstand gewesen sein.

\*

(Fortsetzung in der naechsten Nummer)

\* \* \*

A p r i l, A p r i l .....

Nun fuehrt er wieder sein Regiment, dieser ungebaerdige Geselle, der April. Sein Verbuedeter ist der Fruehlingswind. Manchmal artet er aus zu einem Sturm.

Der Regen hat alles reingewaschen. Die ganze Nacht schlug er gegen Tueren und Fenster, durch die man sein Rauschen hoerte. Oft wacht man auf in solchen Naechten. In einem Garten sah ich die jungen Triebe der ersten Blumen sorgsam zugedeckt, um sie vor dem Nachtfrost zu schuetzen. Ob es wohl geholfen hat? - Aber jetzt ist die Sonne wieder herausgekommen. Der Himmel ist aufgerissen. Die graue Wolkenwand ist weg! Nie segeln die Wolken so schnell ueber den blauen Himmel wie im April. Man meint, sie spielen Fangen, die dunklen und die hellen.

"April, April, der weiss nicht, was er will"! Dieser alte Vers stimmt auf jeden Fall. Und es ist immer gut, einen Regenschirm mitzunehmen.

Das schoenste im April ist, das er das Osterfest bringt. Da werden die Kinder wieder rufen: "Has', Has', leg ins Nest, heute ist das Osterfest, leg uns Eier blau und rot, Mandelkern und Zuckerbrot".

Je waermer es wird, desto betaeubender duften die Blueten. Die Apfelblueten mit ihren rosaroten Raendern sind mir die liebsten. (Ruth Rose Schneider)

\*

## AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

### Die Klubleitung gibt bekannt:

Fahrtmoeglichkeit zum Heimattag in Selem/Ohio! (21.u.22. Juli) Da die beiden Busse zum Heimattag bereits ueberfuellt sind, besteht die Absicht, einen dritten Bus zu renten, wenn er einigermaßen gefuellt werden kann. Der Fahrpreis wuerde etwa \$ 40.- pro Person betragen. Abfahrt am Samstag Morgen, Rueckfahrt Sonntag Abend. Interessenten melden sich bitte schnellstens im Klub-Buero an, spaetestens aber bis zum 20. April, und werden in der Reihenfolge der Anmeldung beruecksichtigt werden, soweit Plaetze verfuegbar sind. Eine Anzahlung von \$ 20.- sollte mit der Anmeldung gemacht werden. Mitfahrende sollten auch umgehend fuer ihre Unterkunft sorgen.

### Ehrende Anerkennung.

Ein Dankschreiben fuer seine Taetigkeit im Dienste der Deutschkanadier und Verleihung der foldenen TCA Centennial-Muenze erhielt der gewesene Klubpraesident, Hans P e n n e k e r, vom Vorstand der TCA-Ontario Abteilung. Wir gratulieren ihm zu dieser ehrenvollen Verleihung.

\*

Frauenverein: Am 6. Maerz hatten wir die Fruehjahren-Modeschau; es war ein schoener Abend und der Besuch war gut, wir hatten ein volles Haus. Ich moechte allen danken, die mitgeholfen haben, den Abend zu gestalten.

Die Heimabende sind auch gut besucht; ich freue mich, dass mehr Frauen dazugekommen sind. Unsere naechsten Heimabende sind am 26. April und 31. Mai. Alle Frauen sind dazu eingeladen. Dann haben wir Sommerferien bis zum Herbst.

\*

Maria Rauh, Praes.

Kegelgruppe: Die Kegelsaison geht nun zu Ende. Das Abschlussbankett findet am Samstag, den 5. Mai um 6.30 Uhr im Transylvania-Klub statt. Jeder ist herzlich eingeladen, doch bitten wir um Anmeldung im Klub-Buero.

\*

C h o r : Der Chor bereitet sich z. Zt. fuer das diesjaehriges Saengertreffen vor, das am langen Wochenende im Mai im Concordia-Klub, Kitchener, stattfinden wird.

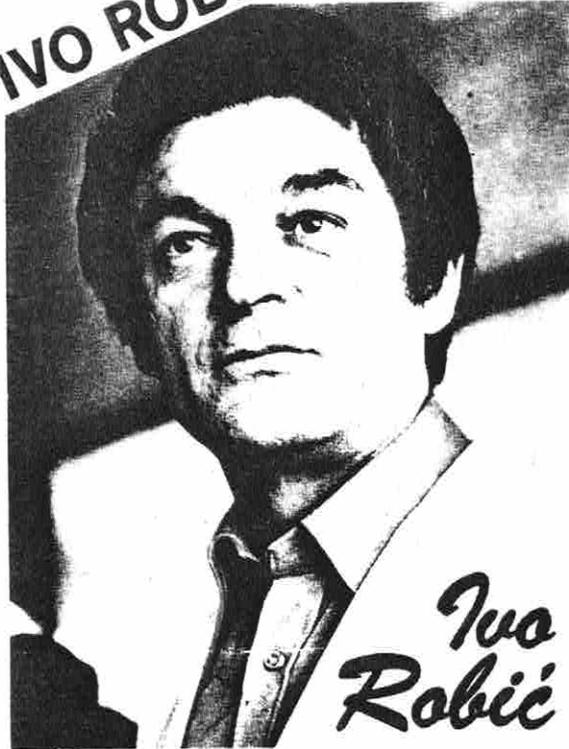
\*

### Das Pressekomitee gibt bekannt:

Frau Juliana Fabritius-Dancu hat eine wundervolle Mappe: "Saechsische Kirchenburgen in Siebenbuergen"

(Fortsetzung Seite 21)

**IVO ROBIC**



*Ivo  
Robic*

Der beliebte Sänger  
mit den  
grossen  
Erfolgs—  
schlagern:  
**MORGEN  
ROT IST  
DER  
WEIN ...  
u.v.a.**

**USCHI  
BAUER**

die  
erfolgreiche  
Sängerin

**GRÖZER  
SPITZBUAM**



---

**KITCHENER**

**Transylvania Club  
Freitag 11. Mai 8pm**

---

**Tickets \$15.-**

Transylv. Club Telf. 744-1191  
Fiedler's Deli. - Bavarian Fash.  
Bittner's Fairview Mall,  
European Deli. Cambridge



## K l u b - K a l e n d e r

fuer April 1 9 8 4

Dienstag, 3. April: Vorstandssitzung 8.00 Uhr  
Dienstag, 17. April: Vorstandssitzung 8.00 Uhr

\*

### V o r a n z e i g e :

Dienstag, 1. Mai: Vorstandssitzung  
Samstag, 5. Mai: Kegelbankett  
Sonntag, 13. Mai: Muttertag, 12.00 Uhr Essen  
2.00 Uhr Feier  
Freitag, 18. Mai: Mitgliederabend

\* \* \*

## F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

### T o d e s f a l l :

Am 25. Maerz 1984 verstarb in Kitchener der aus Ungarn gebuertige Adam S c h m i d t sen. im Alter von 77 Jahren.

### J u b i l a e e n :

Am 20. Maerz feierte der aus Ober-Eidisch gebuertige Michael K l e i n seinen 80-sten Geburtstag.

Die in Windsor wohnhaften, aus Birk gebuertigen Andreas und Katharina Schertzer feierten am 21. Maerz d. J. ihr 60-jaehrigen Ehejubilaeum.

Den Jubilaren herzliche Glueckwuensche von Klub und Nachrichtenblatt.

\* \* \*

Im Glueck nicht jubeln und im Sturm nicht zagen,  
Das Unvermeidliche mit Wuerde tragen,  
Das Rechte tun, am Schoenen sich erfreuen,  
Das Leben lieben und den Tod nicht scheuen  
Und fest an Gott und bessre Zukunft glauben  
Heisst leben und dem Tod sein Bittres rauben.

(K. Streckfuss)

\*



**WASCH-  
VOLLAUTOMAT**

für 230 Volt,  
60 Hz.

**Modernste Wäschepflege  
jetzt auch für Sie in Kanada!**

# ventax ayr

bringt die neueste Generation eines seit  
vielen Jahren bewährten west-  
deutschen Markenfabrikats Type **WA 909**

Kochwaesche bis  
zu 95 Grad C

Preis ab Lager  
in Ayr

## \$1,098

inclusive P.S. Tax

### ventax ayr trading inc.

166 Piper Street, Ayr, Ontario N0B 1E0 - (519) 632-8907



House of Austria  
1 1/2 l. Donauriesling



Kremser Jungfrau  
Spaetlese

## VOM KENNER GESCHÄTZT...

**NATURREINE  
KREMSE  
SORTENWEINE**

Kremser  
Schmidt

Kremser  
Rosengarten

**Sowie die vorzüglichen kanadischen Bargetränke:**

Top Secret Whiskey (7 Jahre alt) • Secret Whiskey (5 Jahre alt) • Ruska Vodka

Jack Baker's White Rum • Glen Rossie Scotch

Jack Baker's London Dry Gin – Dujardin "Golden Keys" Brandy from Germany

vertreten durch **WERNER GRAF**

*Jack Baker Distillers Ltd.*

8 KING ST. EAST, TORONTO, ONT. • TELEFON (416) 363 · 5981

**BOUVIER  
TROCKENBEERENAUSLESE**

*LCBO Rare Wine Stores only*

Wir danken allen Inserenten freundlichst fuer ihre Unterstuetzung und ersuchen alle unsere Leser, diese Firmen bei ihren Einkauffen zu beruecksichtigen.

DER KLUBVORSTAND

# CFCA **fm** 105.3 weekend Concert

host Bob Farrow

Sat. 12:45 - 3:00

featuring Europe's Leading Orchestras



M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.



Real Estate Brokerage  
Property Management

261 Frederick Street, Kitchener, Ontario N2H 2N2

744-6527

*"Ask our satisfied clientele"*

Deutschsprechendes Personal  
Kay Paulini                      Nick Lang  
Joe Schneider



## Der Sperling

Von der Jagd zurueckkehrend, ging ich durch die Allee des Gartens. Mein Hund lief vor mir her. Auf einmal verlangsamte er seinen Lauf und begann zu schleichen, als wenn er Wild witterte.

Ich schaute die Allee entlang und gewahrte einen jungen Sperling mit gelbem Schnaebelchen und Flaum am Koepfchen. Er war aus dem Nest gefallen und sass nun hilflos, unbeweglich, seine Fluegelchen aufspreizend, da.

Mein Hund naeherte sich langsam, als sich ploetzlich von dem nahen Baume der alte schwarzbruestige Sperling herabstuerzte, wie ein Stein dicht vor die Schnauze des Hundes fiel und ganz gestraeuht und entstellt, mit verzweifelttem und klaeglichen Piepen zweimal in der Richtung des geoeffneten Rachens sprang. Er eilte zur Rettung herbei, er verdeckte sein Kind - aber alles an seinem kleinen Koerper zitterte vor Schrecken, das Stimmchen war entstellt und heiser, er erstarrte, er opferte sich selbst!

Als was fuer ein gewaltiges Ungeheuer musste ihm der Hund erscheinen! Und trotzdem konnte er nicht auf seinem hohen, sicheren Aste sitzenbleiben -. Eine Macht, staerker als sein Wille, hatte ihn von dort heruntergeschleudert.

Mein Hund blieb stehen, trat zurueck.... Es war zu sehen, er hatte diese Macht anerkannt. Ich beeilte mich, den Hund zurueckzurufen - und entfernte mich mit Ehrfurcht im Herzen. Ja, lacht nicht! Ich empfand vor dem kleinen, heldenmuetigen Voeglein Ehrfurcht, vor dem

*Margaret Schiketanz*

*Real Estate Limited - Broker*

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

SALES - RENTALS  
PROPERTY MANAGEMENT  
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



Ausbruch seiner Liebe.

Die Liebe - denke ich - ist staerker als der Tod und die Angst vor dem Tode. - Nur durch sie, nur durch die Liebe, erhaelt und bewegt sich das ganze Leben.  
(Turgenjew)

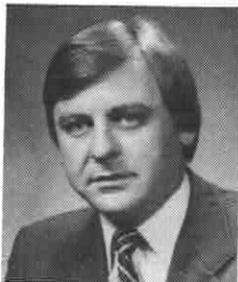
\* \* \*

Das hat der Fruehling fein gemacht  
Der Fruehling pfeift auf Gut und Geld.  
Ja, pfeifend zieht er durch die Welt  
und streut vergnuegt fuer gross und klein  
die Farben in das Land hinein.  
Er bringt uns tausend Dinge,  
Libellen, Schmetterlinge,  
und macht des Nachbars Kirschenbaum  
so leuchtend weiss wie Seifenschaum.  
Er laesst die Bienghen summen,  
die dicken Hummeln brummen  
und schenkt dem Starenpaare  
fuenf winzigkleine Stare.  
Die Froesche ueben wieder  
am Abend ihre Lieder.  
Der alte Schaefer denkt bei Nacht:  
Das hat der Fruehling fein gemacht!  
(Lene Hille-Brandts)

\*

Das bisschen Straub, das der Mensch als Koerper herumtraegt, ist gleichgueltig und keiner Ruecksicht wert. Diese wandelnde Erde ist nur dann etwas, wenn sie die Behausung des Ewigen, der Menschenwuerde, ist.  
(Stephan Ludwig Roth)

\*



Wolfgang Wania C.T.C.

Für Ihre

## Urlaubs- oder Geschäftsreisen

Fachmännische kostenlose Beratung durch

*Conestoga Travel Agency Ltd.*

301 King Street East, Kitchener, Ontario N2G 2L2 (Direkt ueber "Fabricland")

TELEPHONE 576-1320

**Just say O.V.**



**Oh Ya!**



*Erzeuger feinsten europäischer  
Wurstwaren erhältlich in  
führenden Lebensmittel-  
geschäften, von Kueste zu  
Kueste.*

## **Piller Sausages & Delicatessen Limited**

443 Wismer Street, Waterloo, Ontario 1-519-743-1412

*Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche*  
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht  
in deutscher Sprache

**JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN**



**MECHANICAL LIMITED**

77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO  
(519) 744-8511

ENERGY MANAGEMENT  
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING  
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS  
ENGINEERING • PROCESS PIPING • 24 HOUR SERVICE

**PETER EICHINGER**

General Manager



Klaus Vogel

**K-W TRAVEL BUREAU LIMITED**



*Reisen leicht gemacht durch den Fachmann*

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770



## **Simon Stuehler Construction Ltd.**

CEMENT CONTRACTOR

Foundations, Walks and Floors, Swimming Pools

R.R. 1, Branchton, Ontario

Telephone: Off. 623-1440 Yard 621-5530

geschaffen, die zuerst in Rumaenien erschienen ist, deren zweite Auflage aber in Deutschland herausgebracht wurde und zum Preis von DM 148.- plus Versandkosten bestellt werden kann.

\*

### O s t e r w u n s c h

Ich wuensche euch zum Osterfest,  
dass ihr mit Freuden seht,  
wie alles, weils der Himmel will,  
wahrhaftig aufersteht.

Das Dunkle weicht, das Kalte schmilzt,  
erstarrte Wasser fliessen,  
und duftend bricht die Erde auf,  
um wieder neu zu spriessen.

Wir alle muessen eines Tags  
von dieser Erde gehn.  
Wir werden, wens der Himmel will,  
wie Ostern auferstehn. (Eva Rechlin)

\*\*\*\*\*  
Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.  
Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914  
Kitchener, Ontario N2B 1W2  
Mitarbeiter: Kaethe Dienesch, Hans Dienesch sen.  
Kaethe Benki, Rosina Intscher, Max Gross,  
Grete Gross, Susi Scholler  
Familiennachrichten: Kaethe Dienesch, 72 Hudson Cr.  
Kitchener, Ontario Tel.(519)743-8466  
Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 22. April  
Allen unseren Lesern ein gesegnetes Osterfest.  
\*\*\*\*\*



## **BLOOS WOOD PRODUCTS LTD.**

257 MANITOU DRIVE, KITCHENER, ONTARIO, N2C 1L4

Telephone 1-519-893-7981

Manufacturers of high quality WOOD PRODUCTS,  
including formica and arborite components.

# Doornkaat

Deutschlands  
meistgetrunkener  
Klarer.

## Heißgeliebt und kalt getrunken

*Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario – Verkaufs-Nummer 2 0 7 B*

### Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb  
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

**Phone 744-5658**

### KASTL & ZUCH

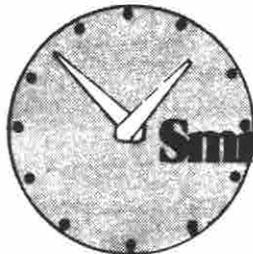
PLUMBING & HEATING LTD

- RENOVATIONS
- REMODELLING
- ELECTRIC DRAIN CLEANING
- HOT WATER HEATING
- WATER HEATERS & SOFTENERS
- SERVING K-W AREA  
FOR OVER 20 YEARS

24 HOUR SERVICE

**884-0990**

R.R. 3 WATERLOO



### Smith Macnaughton Insurance

*Its time to talk to us*

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit  
allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-,  
Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

#### Unsere Adressen:

30 Water St. N. Kitchener      Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira      Tel. 669-5481



Serving Canadians from Coast to Coast



Wir helfen Kanadiern  
von Kueste zu Kueste

Mutual Life of Canada



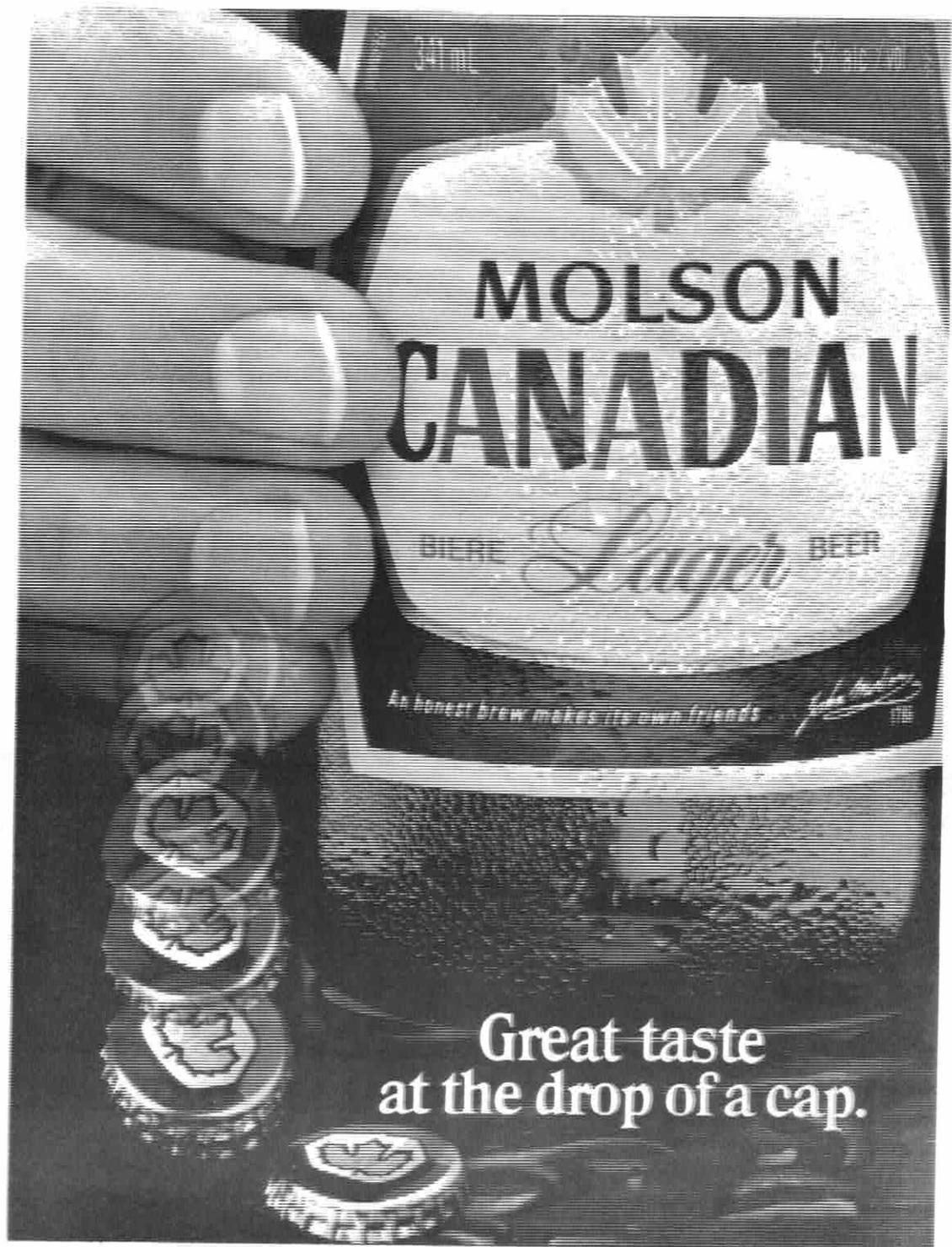
BESUCHEN SIE UNS FÜR  
ALL IHREN BEDARF AN  
HAUSHALTARTIKELN  
SOWIE FACHMÄNNISCHEN  
KUNDENDIENST AN IHREM  
WAGEN.

**1080 VICTORIA. N.**

**Kitchener Phone 744-1153**

**RENE J. GASCON  
OWNER**

- WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.
- WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.
- VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.



Great taste  
at the drop of a cap.